

ANEXO 16:

**NUEVO REGLAMENTO DE LA
CORTE INTERAMERICANA DE DERECHOS HUMANOS
(RESOLUCIÓN DE LA CORTE,
DEL 24 DE NOVIEMBRE DE 2000)**

**RESOLUCIÓN DE LA
CORTE INTERAMERICANA DE DERECHOS HUMANOS
DE 24 DE NOVIEMBRE DE 2000**

CONSIDERANDO:

Que la emisión, tanto de las sentencias como de las opiniones consultivas por la Corte Interamericana de Derechos Humanos ha requerido la evaluación constante de los procedimientos establecidos en su Reglamento.

Que es deber de la Corte adecuar las normas que rigen los procedimientos a una real y efectiva garantía de los derechos humanos.

POR TANTO,

LA CORTE INTERAMERICANA DE DERECHOS HUMANOS,

de conformidad con el artículo 60 de la Convención Americana sobre Derechos Humanos y el artículo 25.1 de su Estatuto

DICTA EL SIGUIENTE:

**REGLAMENTO DE LA
CORTE INTERAMERICANA DE DERECHOS HUMANOS**

Aprobado por la Corte en su XLIX período ordinario de sesiones
celebrado del 16 al 25 de noviembre de 2000

DISPOSICIONES PRELIMINARES

Artículo 1. Objeto

1. El presente Reglamento tiene por objeto regular la organización y procedimiento de la Corte Interamericana de Derechos Humanos.
2. La Corte podrá dictar otros reglamentos que sean necesarios para el cumplimiento de sus funciones.

3. A falta de disposición en este Reglamento o en caso de duda sobre su interpretación, la Corte decidirá.

Artículo 2. Definiciones

Para los efectos de este Reglamento:

1. el término "**Agente**" significa la persona designada por un Estado para representarlo ante la Corte Interamericana de Derechos Humanos;
2. el término "**Agente Alterno**" significa la persona designada por un Estado para asistir al Agente en el ejercicio de sus funciones y suplirlo en sus ausencias temporales;
3. la expresión "**Asamblea General**" significa la Asamblea General de la Organización de los Estados Americanos;
4. el término "**Comisión**" significa la Comisión Interamericana de Derechos Humanos;
5. la expresión "**Comisión Permanente**" significa la Comisión Permanente de la Corte Interamericana de Derechos Humanos;
6. la expresión "**Consejo Permanente**" significa el Consejo Permanente de la Organización de los Estados Americanos;
7. el término "**Convención**" significa la Convención Americana sobre Derechos Humanos (Pacto de San José de Costa Rica);
8. el término "**Corte**" significa la Corte Interamericana de Derechos Humanos;
9. el término "**Delegados**" significa las personas designadas por la Comisión para representarla ante la Corte;
10. la expresión "**denunciante original**" significa la persona, grupo de personas o entidad no gubernamental que haya introducido la denuncia original ante la Comisión, en los términos del artículo 44 de la Convención;
11. el término "**día**" se entenderá como día natural;
12. la expresión "**Estados Partes**" significa aquellos Estados que han ratificado o adherido a la Convención;
13. la expresión "**Estados miembros**" significa aquellos Estados que son miembros de la Organización de los Estados Americanos;

Nuevo Reglamento de la Corte Interamericana de Derechos Humanos
(Resolución de la Corte, del 24 de noviembre de 2000)

14. el término "**Estatuto**" significa el Estatuto de la Corte aprobado por la Asamblea General de la Organización de los Estados Americanos el 31 de octubre de 1979 (AG/RES 448 [IX-0/79]), con sus enmiendas;
15. el término "**familiares**" significa los familiares inmediatos, es decir, ascendientes y descendientes en línea directa, hermanos, cónyuges o compañeros permanentes, o aquellos determinados por la Corte en su caso;
16. la expresión "**Informe de la Comisión**" significa el informe previsto en el artículo 50 de la Convención;
17. el término "**Juez**" significa los jueces que integran la Corte en cada caso;
18. la expresión "**Juez Titular**" significa cualquier juez elegido de acuerdo con los artículos 53 y 54 de la Convención;
19. la expresión "**Juez Interino**" significa cualquier juez nombrado de acuerdo con los artículos 6.3 y 19.4 del Estatuto;
20. la expresión "**Juez ad hoc**" significa cualquier juez nombrado de acuerdo con el artículo 55 de la Convención;
21. el término "**mes**" se entenderá como mes calendario;
22. la sigla "**OEA**" significa la Organización de los Estados Americanos;
23. la expresión "**partes en el caso**" significa la víctima o la presunta víctima, el Estado y, sólo procesalmente, la Comisión;
24. el término "**Presidente**" significa el Presidente de la Corte;
25. el término "**Secretaría**" significa la Secretaría de la Corte;
26. el término "**Secretario**" significa el Secretario de la Corte;
27. la expresión "**Secretario Adjunto**" significa el Secretario Adjunto de la Corte;
28. la expresión "**Secretario General**" significa el Secretario General de la OEA;
29. el término "**Vicepresidente**" significa el Vicepresidente de la Corte;
30. la expresión "**presunta víctima**" significa la persona de la cual se alega han sido violados los derechos protegidos en la Convención;
31. el término "**víctima**" significa la persona cuyos derechos han sido violados de acuerdo con sentencia proferida por la Corte.

TÍTULO I

DE LA ORGANIZACIÓN Y DEL FUNCIONAMIENTO DE LA CORTE

Capítulo I DE LA PRESIDENCIA Y DE LA VICEPRESIDENCIA

Artículo 3. Elección del Presidente y del Vicepresidente

1. El Presidente y el Vicepresidente son elegidos por la Corte, duran dos años en el ejercicio de sus cargos y podrán ser reelectos. Su período comienza el primer día de la primera sesión del año correspondiente. La elección tendrá lugar en el último período ordinario de sesiones que celebre la Corte el año anterior.
2. Las elecciones a que se refiere el presente artículo se efectuarán por votación secreta de los Jueces Titulares presentes y se proclamará electos a quienes obtengan cuatro o más votos. Si no se alcanzaren esos votos, se procederá a una nueva votación para decidir por mayoría entre los dos jueces que hayan obtenido más votos. En caso de empate, éste se resolverá en favor del juez que tenga precedencia al tenor del artículo 13 del Estatuto.

Artículo 4. Atribuciones del Presidente

1. Son atribuciones del Presidente:
 - a. representar a la Corte;
 - b. presidir las sesiones de la Corte y someter a su consideración las materias que figuren en el orden del día;
 - c. dirigir y promover los trabajos de la Corte;
 - d. decidir las cuestiones de orden que se susciten en las sesiones de la Corte. Si algún juez lo solicitare, la cuestión de orden se someterá a la decisión de la mayoría;
 - e. rendir un informe semestral a la Corte, sobre las actuaciones que haya cumplido en ejercicio de la Presidencia durante ese período;
 - f. las demás que le correspondan conforme al Estatuto o al presente Reglamento, así como las que le fueren encomendadas por la Corte.

Nuevo Reglamento de la Corte Interamericana de Derechos Humanos
(Resolución de la Corte, del 24 de noviembre de 2000)

2. El Presidente puede delegar, para casos específicos, la representación a que se refiere el párrafo 1.a. de este artículo, en el Vicepresidente o en cualquiera de los jueces o, si fuera necesario, en el Secretario o en el Secretario Adjunto.
3. Si el Presidente es nacional de una de las partes en un caso sometido a la Corte o cuando por circunstancias excepcionales así lo considere conveniente, cederá el ejercicio de la Presidencia para ese caso. La misma regla se aplicará al Vicepresidente o a cualquier juez llamado a ejercer las funciones del Presidente.

Artículo 5. Atribuciones del Vicepresidente

1. El Vicepresidente suple las faltas temporales del Presidente y lo sustituye en caso de falta absoluta. En este último caso, la Corte elegirá un Vicepresidente para el resto del período. El mismo procedimiento se aplicará en todo otro caso de falta absoluta del Vicepresidente.
2. En caso de falta del Presidente y del Vicepresidente, sus funciones serán desempeñadas por los otros jueces en el orden de precedencia establecido en el artículo 13 del Estatuto.

Artículo 6. Comisiones

1. La Comisión Permanente estará integrada por el Presidente, el Vicepresidente y los otros jueces que el Presidente considere conveniente de acuerdo con las necesidades de la Corte. La Comisión Permanente asiste al Presidente en el ejercicio de sus funciones.
2. La Corte podrá designar otras comisiones para asuntos específicos. En casos de urgencia, si la Corte no estuviere reunida, podrá hacerlo el Presidente.
3. Las comisiones se regirán por las disposiciones del presente Reglamento, en cuanto fueren aplicables.

**Capítulo II
DE LA SECRETARÍA**

Artículo 7. Elección del Secretario

1. La Corte elegirá su Secretario. El Secretario deberá poseer los conocimientos jurídicos requeridos para el cargo, conocer los idiomas de trabajo de la Corte y tener la experiencia necesaria para el desempeño de sus funciones.
2. El Secretario será elegido por un período de cinco años y podrá ser reelecto. Podrá ser removido en cualquier momento si así lo decidiese la Corte. Para elegir y remover al

Secretario se requiere una mayoría, no menor de cuatro jueces, en votación secreta, observando el quórum de la Corte.

Artículo 8. Secretario Adjunto

1. El Secretario Adjunto será designado de conformidad con lo previsto por el Estatuto, a propuesta del Secretario de la Corte. Asistirá al Secretario en el ejercicio de sus funciones y suplirá sus faltas temporales.
2. En caso de que el Secretario y el Secretario Adjunto se encuentren imposibilitados de ejercer sus funciones, el Presidente podrá designar un Secretario interino.

Artículo 9. Juramento

1. El Secretario y el Secretario Adjunto prestarán, ante el Presidente, juramento o declaración solemne sobre el fiel cumplimiento de sus funciones y sobre la reserva que están obligados a guardar a propósito de los hechos de los que tengan conocimiento en ejercicio de sus funciones.
2. El personal de la Secretaría, aun si está llamado a desempeñar funciones interinas o transitorias, deberá prestar juramento o declaración solemne ante el Presidente al tomar posesión del cargo sobre el fiel cumplimiento de sus funciones y sobre la reserva que está obligado a guardar a propósito de los hechos de los que tenga conocimiento en ejercicio de sus funciones. Si el Presidente no estuviere presente en la sede de la Corte, el Secretario o el Secretario Adjunto tomará el juramento.
3. De toda juramentación se levantará un acta que firmarán el juramentado y quien haya tomado el juramento.

Artículo 10. Atribuciones del Secretario

Son atribuciones del Secretario:

- a. notificar las sentencias, opiniones consultivas, resoluciones y demás decisiones de la Corte;
- b. llevar las actas de las sesiones de la Corte;
- c. asistir a las reuniones que celebre la Corte dentro o fuera de su sede;
- d. tramitar la correspondencia de la Corte;
- e. dirigir la administración de la Corte, de acuerdo con las instrucciones del Presidente;

- f. preparar los proyectos de programas de trabajo, reglamentos y presupuestos de la Corte;
- g. planificar, dirigir y coordinar el trabajo del personal de la Corte;
- h. ejecutar las tareas que le sean encomendadas por la Corte o por el Presidente;
- i. las demás establecidas en el Estatuto o en este Reglamento.

Capítulo III DEL FUNCIONAMIENTO DE LA CORTE

Artículo 11. Sesiones ordinarias

La Corte celebrará los períodos ordinarios de sesiones que sean necesarios durante el año para el cabal ejercicio de sus funciones, en las fechas que la Corte decida en su sesión ordinaria inmediatamente anterior. El Presidente, en consulta con la Corte, podrá modificar las fechas de esos períodos cuando así lo impongan circunstancias excepcionales.

Artículo 12. Sesiones extraordinarias

Las sesiones extraordinarias serán convocadas por el Presidente por propia iniciativa o a solicitud de la mayoría de los jueces.

Artículo 13. Quórum

El quórum para las deliberaciones de la Corte es de cinco jueces.

Artículo 14. Audiencias, deliberaciones y decisiones

- 1. Las audiencias serán públicas y tendrán lugar en la sede de la Corte. Cuando circunstancias excepcionales así lo justifiquen, la Corte podrá celebrar audiencias privadas o fuera de su sede y decidirá quiénes podrán asistir a ellas. Aun en estos casos, se levantarán actas en los términos previstos por el artículo 42 de este Reglamento.
- 2. La Corte deliberará en privado y sus deliberaciones permanecerán secretas. En ellas sólo participarán los jueces, aunque podrán estar también presentes el Secretario y el Secretario Adjunto o quienes hagan sus veces, así como el personal de Secretaría requerido. Nadie más podrá ser admitido a no ser por decisión especial de la Corte y previo juramento o declaración solemne.

3. Toda cuestión que deba ser puesta a votación se formulará en términos precisos en uno de los idiomas de trabajo. El texto será traducido por la Secretaría a los otros idiomas de trabajo y se distribuirá antes de la votación, a petición de cualquiera de los jueces.
4. Las actas referentes a las deliberaciones de la Corte se limitarán a mencionar el objeto del debate y las decisiones aprobadas, así como los votos razonados, disidentes o concurrentes, y las declaraciones hechas para que consten en aquéllas.

Artículo 15. Decisiones y votaciones

1. El Presidente someterá los asuntos a votación punto por punto. El voto de cada juez será afirmativo o negativo, sin que puedan admitirse abstenciones.
2. Los votos se emitirán en el orden inverso al sistema de precedencia establecido en el artículo 13 del Estatuto.
3. Las decisiones de la Corte se tomarán por mayoría de los jueces presentes en el momento de la votación.
4. En caso de empate decidirá el voto del Presidente.

Artículo 16. Continuación de los jueces en sus funciones

1. Los jueces cuyo mandato se haya vencido continuarán conociendo de los casos de los que ya hubieren tomado conocimiento y se encuentren en estado de sentencia. Sin embargo, en caso de fallecimiento, renuncia, impedimento, excusa o inhabilitación, se proveerá a la sustitución del juez de que se trate por el juez que haya sido elegido en su lugar si fuere éste el caso, o por el juez que tenga precedencia entre los nuevos jueces elegidos en la oportunidad en que se venció el mandato del que debe ser sustituido.
2. Todo lo relativo a las reparaciones y costas, así como a la supervisión del cumplimiento de las sentencias de la Corte, compete a los jueces que la integren en este estado del proceso, salvo que ya hubiere tenido lugar una audiencia pública y en tal caso conocerán los jueces que hubieren estado presentes en esa audiencia.
3. Todo lo relativo a las medidas provisionales compete a la Corte en funciones, integrada por Jueces Titulares.

Artículo 17. Jueces Interinos

Los Jueces Interinos tendrán los mismos derechos y atribuciones de los Jueces Titulares, salvo limitaciones expresamente establecidas.

Artículo 18. Jueces *ad hoc*

1. Cuando se presente un caso de los previstos en los artículos 55.2 y 55.3 de la Convención y 10.2 y 10.3 del Estatuto, el Presidente, por medio de la Secretaría, advertirá a los Estados mencionados en dichos artículos la posibilidad de designar un Juez *ad hoc* dentro de los treinta días siguientes a la notificación de la demanda.
2. Cuando apareciere que dos o más Estados tienen un interés común, el Presidente les advertirá la posibilidad de designar en conjunto un Juez *ad hoc* en la forma prevista en el artículo 10 del Estatuto. Si dentro de los 30 días siguientes a la última notificación de la demanda, dichos Estados no hubieren comunicado su acuerdo a la Corte, cada uno de ellos podrá proponer su candidato dentro de los 15 días siguientes. Pasado ese plazo, y si se hubieren presentado varios, el Presidente escogerá por sorteo un Juez *ad hoc* común y lo comunicará a los interesados.
3. Si los Estados interesados no hacen uso de su derecho dentro de los plazos señalados en los párrafos precedentes, se considerará que han renunciado a su ejercicio.
4. El Secretario comunicará a las demás partes en el caso la designación de Jueces *ad hoc*.
5. El Juez *ad hoc* prestará juramento en la primera sesión dedicada al examen del caso para el cual hubiese sido designado.
6. Los Jueces *ad hoc* percibirán emolumentos en las mismas condiciones previstas para los Jueces Titulares.

Artículo 19. Impedimentos, excusas e inhabilitación

1. Los impedimentos, las excusas y la inhabilitación de los jueces se registrarán por lo dispuesto en el artículo 19 del Estatuto.
2. Los impedimentos y excusas deberán alegarse antes de la celebración de la primera audiencia pública del caso. Sin embargo, si la causal de impedimento o excusa ocurriere o fuere conocida posteriormente, dicha causal podrá hacerse valer ante la Corte en la primera oportunidad, para que ésta decida de inmediato.
3. Cuando por cualquier causa un juez no esté presente en alguna de las audiencias o en otros actos del proceso, la Corte podrá decidir su inhabilitación para continuar conociendo del caso habida cuenta de todas las circunstancias que, a su juicio, sean relevantes.

TÍTULO II DEL PROCESO

Capítulo I REGLAS GENERALES

Artículo 20. Idiomas oficiales

1. Los idiomas oficiales de la Corte son los de la OEA, es decir, el español, el inglés, el portugués y el francés.
2. Los idiomas de trabajo serán los que acuerde la Corte cada año. Sin embargo, para un caso determinado, podrá adoptarse también como idioma de trabajo el de una de las partes, siempre que sea oficial.
3. Al iniciarse el examen de cada caso, se determinarán los idiomas de trabajo, salvo si han de continuarse empleando los mismos que la Corte utilizaba previamente.
4. La Corte podrá autorizar a cualquier persona que comparezca ante ella a expresarse en su propia lengua, si no conoce suficientemente los idiomas de trabajo, pero en tal supuesto adoptará las medidas necesarias para asegurar la presencia de un intérprete que traduzca esa declaración a los idiomas de trabajo. Dicho intérprete deberá prestar juramento o declaración solemne sobre el fiel cumplimiento de los deberes del cargo y reserva acerca de los hechos que tenga conocimiento en el ejercicio de sus funciones.
5. En todos los casos se dará fe del texto auténtico.

Artículo 21. Representación de los Estados

1. Los Estados que sean partes en un caso estarán representados por un Agente, quien a su vez podrá ser asistido por cualesquiera personas de su elección.
2. Cuando el Estado sustituya a su Agente tendrá que comunicarlo a la Corte y la sustitución tendrá efecto desde que sea notificada a la Corte en su sede.
3. Podrá acreditarse un Agente Alterno, quien asistirá al Agente en el ejercicio de sus funciones y lo suplirá en sus ausencias temporales.
4. Al acreditar a su Agente el Estado interesado deberá informar la dirección a la cual se tendrán por oficialmente recibidas las comunicaciones pertinentes.

Artículo 22. Representación de la Comisión

La Comisión será representada por los Delegados que al efecto designe. Estos Delegados podrán hacerse asistir por cualesquiera personas de su elección.

Artículo 23. Participación de las presuntas víctimas

1. Después de admitida la demanda, las presuntas víctimas, sus familiares o sus representantes debidamente acreditados podrán presentar sus solicitudes, argumentos y pruebas en forma autónoma durante todo el proceso.
2. De existir pluralidad de presuntas víctimas, familiares o representantes debidamente acreditados, deberán designar un interviniente común que será el único autorizado para la presentación de solicitudes, argumentos y pruebas en el curso del proceso, incluidas las audiencias públicas.
3. En caso de eventual desacuerdo, la Corte resolverá lo conducente.

Artículo 24. Cooperación de los Estados

1. Los Estados Partes en un caso tienen el deber de cooperar para que sean debidamente cumplidas todas aquellas notificaciones, comunicaciones o citaciones dirigidas a personas que se encuentren bajo su jurisdicción, así como el de facilitar ejecución de órdenes de comparecencia de personas residentes en su territorio o que se encuentren en el mismo.
2. La misma regla es aplicable respecto de toda diligencia que la Corte decida practicar u ordenar en el territorio del Estado Parte en el caso.
3. Cuando la ejecución de cualquiera de las diligencias a que se refieren los párrafos precedentes requiera de la cooperación de cualquier otro Estado, el Presidente se dirigirá al gobierno respectivo para solicitar las facilidades necesarias.

Artículo 25. Medidas provisionales

1. En cualquier estado del procedimiento, siempre que se trate de casos de extrema gravedad y urgencia y cuando sea necesario para evitar daños irreparables a las personas, la Corte, de oficio o a instancia de parte, podrá ordenar las medidas provisionales que considere pertinentes, en los términos del artículo 63.2 de la Convención.
2. Si se tratare de asuntos aún no sometidos a su conocimiento, la Corte podrá actuar a solicitud de la Comisión.

3. La solicitud puede ser presentada al Presidente, a cualquiera de los jueces o a la Secretaría, por cualquier medio de comunicación. En todo caso, quien reciba la solicitud la pondrá de inmediato en conocimiento del Presidente.
4. Si la Corte no estuviere reunida, el Presidente, en consulta con la Comisión Permanente y, de ser posible, con los demás jueces, requerirá del gobierno respectivo que dicte las providencias urgentes necesarias a fin de asegurar la eficacia de las medidas provisionales que después pueda tomar la Corte en su próximo período de sesiones.
5. La Corte, o su Presidente si ésta no estuviere reunida, podrá convocar a las partes a una audiencia pública sobre las medidas provisionales.
6. La Corte incluirá en su Informe Anual a la Asamblea General una relación de las medidas provisionales que haya ordenado en el período del informe y, cuando dichas medidas no hayan sido debidamente ejecutadas, formulará las recomendaciones que estime pertinentes.

Artículo 26. Presentación de escritos

1. La demanda, su contestación y los demás escritos dirigidos a la Corte podrán presentarse personalmente, vía courier, facsimilar, télex, correo o cualquier otro medio generalmente utilizado. En el caso del envío por medios electrónicos, deberán presentarse los documentos auténticos en el plazo de 15 días.
2. El Presidente puede, en consulta con la Comisión Permanente, rechazar cualquier escrito de las partes que considere manifiestamente improcedente, el cual ordenará devolver sin trámite alguno al interesado.

Artículo 27. Procedimiento por incomparecencia o falta de actuación

1. Cuando una parte no compareciere o se abstuviere de actuar, la Corte, de oficio, impulsará el proceso hasta su finalización.
2. Cuando una parte se apersona tardíamente tomará el procedimiento en el estado en que se encuentre.

Artículo 28. Acumulación de casos y de autos

1. La Corte podrá, en cualquier estado de la causa, ordenar la acumulación de casos conexos entre sí cuando haya identidad de partes, objeto y base normativa.
2. La Corte también podrá ordenar que las diligencias escritas u orales de varios casos, comprendida la presentación de testigos, se cumplan conjuntamente.

Nuevo Reglamento de la Corte Interamericana de Derechos Humanos
(Resolución de la Corte, del 24 de noviembre de 2000)

3. Previa consulta con los Agentes y los Delegados, el Presidente podrá ordenar que dos o más casos sean instruidos conjuntamente.

Artículo 29. Resoluciones

1. Las sentencias y las resoluciones que pongan término al proceso son de la competencia exclusiva de la Corte.
2. Las demás resoluciones serán dictadas por la Corte, si estuviere reunida; si no lo estuviere, por el Presidente, salvo disposición en contrario. Toda decisión del Presidente, que no sea de mero trámite, es recurrible ante la Corte.
3. Contra las sentencias y resoluciones de la Corte no procede ningún medio de impugnación.

Artículo 30. Publicación de las sentencias y de otras decisiones

1. La Corte ordenará la publicación de:
 - a. sus sentencias y otras decisiones, incluyendo los votos razonados, disidentes o concurrentes, cuando cumplan los requisitos señalados en el artículo 55.2 del presente Reglamento;
 - b. las piezas del expediente, excepto las que sean consideradas irrelevantes o inconvenientes para este fin;
 - c. las actas de las audiencias;
 - d. todo documento que se considere conveniente.
2. Las sentencias se publicarán en los idiomas de trabajo del caso; los demás documentos se publicarán en su lengua original.
3. Los documentos depositados en la Secretaría de la Corte, concernientes a casos ya sentenciados, serán accesibles al público, salvo que la Corte haya resuelto otra cosa.

Artículo 31. Aplicación del artículo 63.1 de la Convención

La aplicación de ese precepto podrá ser invocada en cualquier etapa de la causa.

Capítulo II PROCEDIMIENTO ESCRITO

Artículo 32. Inicio del Proceso

La introducción de una causa de conformidad con el artículo 61.1 de la Convención, se hará ante la Secretaría de la Corte mediante la interposición de la demanda en los idiomas de trabajo. Presentada la demanda en uno sólo de esos idiomas no se suspenderá el trámite reglamentario, pero la traducción al o a los otros deberá presentarse dentro de los 30 días siguientes.

Artículo 33. Escrito de demanda

El escrito de la demanda expresará:

1. las pretensiones (incluidas las referidas a las reparaciones y costas); las partes en el caso; la exposición de los hechos; las resoluciones de apertura del procedimiento y de admisibilidad de la denuncia por la Comisión; las pruebas ofrecidas con indicación de los hechos sobre los cuales versarán; la individualización de los testigos y peritos y el objeto de sus declaraciones; los fundamentos de derecho y las conclusiones pertinentes. Además, la Comisión deberá consignar el nombre y la dirección del denunciante original, así como el nombre y la dirección de las presuntas víctimas, sus familiares o sus representantes debidamente acreditados en caso de ser posible.
2. los nombres de los Agentes o de los Delegados.

Junto con la demanda se acompañará el informe a que se refiere el artículo 50 de la Convención si es la Comisión la que la introduce.

Artículo 34. Examen preliminar de la demanda

Si en el examen preliminar de la demanda el Presidente observare que los requisitos fundamentales no han sido cumplidos, solicitará al demandante que subsane los defectos dentro de un plazo de 20 días.

Artículo 35. Notificación de la demanda

1. El Secretario comunicará la demanda a:
 - a. el Presidente y los jueces de la Corte;
 - b. el Estado demandado;

Nuevo Reglamento de la Corte Interamericana de Derechos Humanos
(Resolución de la Corte, del 24 de noviembre de 2000)

- c. la Comisión, si no es ella la demandante;
 - d. el denunciante original, si se conoce;
 - e. la presunta víctima, sus familiares o sus representantes debidamente acreditados si fuere el caso.
2. El Secretario informará sobre la presentación de la demanda a los otros Estados Partes, al Consejo Permanente de la OEA a través de su Presidente, y al Secretario General de la OEA.
 3. Junto con la notificación, el Secretario solicitará que en el plazo de 30 días los Estados demandados designen al Agente respectivo y, a la Comisión, el nombramiento de sus Delegados. Mientras los Delegados no hayan sido nombrados, la Comisión se tendrá por suficientemente representada por su Presidente para todos los efectos del caso.
 4. Notificada la demanda a la presunta víctima, sus familiares o sus representantes debidamente acreditados, estos dispondrán de un plazo de 30 días para presentar autónomamente a la Corte sus solicitudes, argumentos y pruebas.

Artículo 36. Excepciones preliminares

1. Las excepciones preliminares sólo podrán ser opuestas en el escrito de contestación de la demanda.
2. Al oponer excepciones preliminares, se deberán exponer los hechos referentes a las mismas, los fundamentos de derecho, las conclusiones y los documentos que las apoyen, así como el ofrecimiento de los medios de prueba que el promovente pretende hacer valer.
3. La presentación de excepciones preliminares no suspende el procedimiento en cuanto al fondo ni los plazos ni los términos respectivos.
4. Las partes en el caso que deseen presentar alegatos escritos sobre las excepciones preliminares, podrán hacerlo dentro de un plazo de 30 días contados a partir de la recepción de la comunicación.
5. Cuando lo considere indispensable, la Corte podrá fijar una audiencia especial para las excepciones preliminares, después de la cual decidirá sobre las mismas.
6. La Corte podrá resolver en una sola sentencia las excepciones preliminares y el fondo del caso, en función del principio de economía procesal.

Artículo 37. Contestación de la Demanda

1. El demandado contestará por escrito la demanda dentro de los dos meses siguientes a la notificación de la misma y la contestación contendrá los mismos requisitos señalados en el artículo 33 de este Reglamento. Dicha contestación será comunicada por el Secretario a las personas mencionadas en el artículo 35.1 del mismo.
2. El demandado deberá declarar en su contestación si acepta los hechos y las pretensiones o si los contradice, y la Corte podrá considerar como aceptados aquellos hechos que no hayan sido expresamente negados y las pretensiones que no hayan sido expresamente controvertidas.

Artículo 38. Otros actos del procedimiento escrito

Contestada la demanda y antes de la apertura del procedimiento oral, las partes podrán solicitar al Presidente la celebración de otros actos del procedimiento escrito. En este caso, si el Presidente lo estima pertinente, fijará los plazos para la presentación de los documentos respectivos.

Capítulo III PROCEDIMIENTO ORAL

Artículo 39. Apertura

El Presidente señalará la fecha de apertura del procedimiento oral y fijará las audiencias que fueren necesarias.

Artículo 40. Dirección de los debates

1. El Presidente dirigirá los debates en las audiencias, determinará el orden en que tomarán la palabra las personas que en ellas puedan intervenir y dispondrá las medidas que sean pertinentes para la mejor realización de las audiencias.
2. En cuanto al uso de la palabra por las víctimas o las presuntas víctimas, sus familiares o sus representantes debidamente acreditados, se observará lo estipulado en el artículo 23 del presente Reglamento.

Artículo 41. Preguntas durante los debates

1. Los jueces podrán formular las preguntas que estimen pertinentes a toda persona que comparezca ante la Corte.
2. Los testigos, los peritos y toda otra persona que la Corte decida oír podrán ser interrogados, bajo la moderación del Presidente, por las personas a quienes se refieren los artículos 21, 22 y 23 de este Reglamento.

3. El Presidente estará facultado para resolver sobre la pertinencia de las preguntas formuladas y para dispensar de responderlas a la persona a quien vayan dirigidas, a menos que la Corte resuelva otra cosa. No serán admitidas las preguntas que induzcan las respuestas.

Artículo 42. Actas de las audiencias

1. De cada audiencia se levantará un acta que expresará:
 - a. el nombre de los jueces presentes;
 - b. el nombre de las personas mencionadas en los artículos 21, 22 y 23 de este Reglamento que hubieren estado presentes;
 - c. los nombres y datos personales de los testigos, peritos y demás personas que hayan comparecido;
 - d. las declaraciones hechas expresamente para que consten en acta por los Estados Partes, por la Comisión y por las víctimas o las presuntas víctimas, sus familiares o sus representantes debidamente acreditados;
 - e. las declaraciones hechas por los testigos, peritos y demás personas que hayan comparecido, así como las preguntas que se les formularen y sus respuestas;
 - f. el texto de las preguntas hechas por los jueces y las respuestas respectivas;
 - g. el texto de las decisiones que la Corte hubiere tomado durante la audiencia.
2. Los Agentes, Delegados, las víctimas o las presuntas víctimas, sus familiares o sus representantes debidamente acreditados, así como los testigos, peritos y demás personas que hayan comparecido, recibirán copia de las partes pertinentes de la transcripción de la audiencia a fin de que, bajo el control del Secretario, puedan corregir los errores de transcripción. El Secretario fijará, según las instrucciones que reciba del Presidente, los plazos de que dispondrán para ese fin.
3. El acta será firmada por el Presidente y el Secretario, quien dará fe de su contenido.
4. Se enviará copia del acta a los Agentes, a los Delegados, a las víctimas y a las presuntas víctimas, sus familiares o sus representantes debidamente acreditados.

Capítulo IV DE LA PRUEBA

Artículo 43. Admisión

1. Las pruebas promovidas por las partes sólo serán admitidas si son ofrecidas en la demanda y en su contestación y en su caso, en el escrito de excepciones preliminares y en su contestación.
2. Las pruebas rendidas ante la Comisión serán incorporadas al expediente, siempre que hayan sido recibidas en procedimientos contradictorios, salvo que la Corte considere indispensable repetir las.
3. Excepcionalmente la Corte podrá admitir una prueba si alguna de las partes alegare fuerza mayor, un impedimento grave o hechos supervinientes en momento distinto a los antes señalados, siempre que se garantice a las partes contrarias el derecho de defensa.
4. En el caso de la presunta víctima, sus familiares o sus representantes debidamente acreditados, la admisión de pruebas se regirá además por lo dispuesto en los artículos 23, 35.4 y 36.5 del Reglamento.

Artículo 44. Diligencias probatorias de oficio

En cualquier estado de la causa la Corte podrá:

1. Procurar de oficio toda prueba que considere útil. En particular, podrá oír en calidad de testigo, perito o por otro título, a cualquier persona cuyo testimonio, declaración u opinión estime pertinente.
2. Requerir de las partes el suministro de alguna prueba que esté a su alcance o de cualquier explicación o declaración que, a su juicio, pueda ser útil.
3. Solicitar a cualquier entidad, oficina, órgano o autoridad de su elección, que obtenga información, que exprese una opinión o que haga un informe o dictámen sobre un punto determinado. Mientras la Corte no lo autorice, los documentos respectivos no serán publicados.
4. Comisionar a uno o varios de sus miembros para que realicen cualquier medida de instrucción.

Artículo 45. Gastos de la prueba

La parte que proponga una prueba cubrirá los gastos que ella ocasione.

Artículo 46. Citación de testigos y peritos

1. La Corte fijará la oportunidad para la presentación, a cargo de las partes, de los testigos y peritos que considere necesario escuchar, los cuales serán citados en la forma en que ésta considere idónea.
2. La citación indicará:
 - a. el nombre del testigo o perito;
 - b. los hechos sobre los cuales versará el interrogatorio o el objeto del peritaje.

Artículo 47. Juramento o declaración solemne de los testigos y peritos

1. Después de verificada su identidad y antes de testificar, todo testigo prestará juramento o hará una declaración solemne en que afirmará que dirá la verdad, toda la verdad y nada más que la verdad.
2. Después de verificada su identidad y antes de desempeñar su oficio, todo perito prestará juramento o hará una declaración solemne en que afirmará que ejercerá sus funciones con todo honor y con toda conciencia.
3. El juramento o declaración a que se refiere este artículo se cumplirá ante la Corte o ante el Presidente u otro de los jueces que actúe por delegación de ella.

Artículo 48. Objeciones contra testigos

1. El testigo podrá ser objetado por cualesquiera de las partes antes de prestar declaración.
2. La Corte podrá, si lo estimare útil, oír a título informativo a una persona que estaría impedida para declarar como testigo.
3. El valor de las declaraciones y el de las objeciones de las partes sobre las mismas será apreciado por la Corte.

Artículo 49. Recusación de peritos

1. Las causales de impedimento para los jueces previstas en el artículo 19.1 del Estatuto serán aplicables a los peritos.
2. La recusación deberá proponerse dentro de los 15 días siguientes a la notificación de la designación del perito.

3. Si el perito recusado contradijere la causal invocada, la Corte decidirá. Sin embargo, no estando reunida la Corte, el Presidente, en consulta con la Comisión Permanente, podrá ordenar que se evacúe la prueba, dando de ello cuenta a la Corte, la cual resolverá en definitiva sobre el valor de ésta.
4. Cuando fuere necesario designar un nuevo perito, la Corte decidirá. Sin embargo, si existiere urgencia en evacuar la prueba, el Presidente, en consulta con la Comisión Permanente, hará la designación, dando de ello cuenta a la Corte, la cual resolverá en definitiva sobre el valor de la prueba.

Artículo 50. Protección de testigos y peritos

Los Estados no podrán enjuiciar a los testigos ni a los peritos, ni ejercer represalias contra ellos o sus familiares, a causa de sus declaraciones o dictámenes rendidos ante la Corte.

Artículo 51. Incomparecencia o falsa deposición

La Corte pondrá en conocimiento de los Estados los casos en que las personas requeridas para comparecer o declarar no comparecieron o rehusaren deponer sin motivo legítimo o que, en el parecer de la misma Corte, hayan violado el juramento o la declaración solemne, para los fines previstos en la legislación nacional correspondiente.

Capítulo V TERMINACIÓN ANTICIPADA DEL PROCESO

Artículo 52. Sobreseimiento del caso

1. Cuando la parte demandante notificare a la Corte su desistimiento, ésta resolverá, oída la opinión de las otras partes en el caso, si hay lugar al desistimiento y, en consecuencia, si procede sobreseer y declarar terminado el asunto.
2. Si el demandado comunicare a la Corte su allanamiento a las pretensiones de la parte demandante, la Corte, oído el parecer de las partes en el caso, resolverá sobre la procedencia del allanamiento y sus efectos jurídicos. En este supuesto, la Corte procederá a determinar, cuando fuere el caso, las reparaciones y costas correspondientes.

Artículo 53. Solución amistosa

Cuando las partes en un caso ante la Corte comunicaren a ésta la existencia de una solución amistosa, de un avenimiento o de otro hecho idóneo para la solución del litigio, la Corte podrá declarar terminado el asunto.

Artículo 54. Prosecución del examen del caso

La Corte, teniendo en cuenta las responsabilidades que le incumben de proteger los derechos humanos, podrá decidir que prosiga el examen del caso, aun en presencia de los supuestos señalados en los artículos precedentes.

**Capítulo VI
DE LAS SENTENCIAS**

Artículo 55. Contenido de las sentencias

1. La sentencia contendrá:
 - a. El nombre del Presidente y de los demás jueces que la hubieren dictado, del Secretario y del Secretario Adjunto;
 - b. la identificación de las partes y sus representantes;
 - c. una relación de los actos del procedimiento;
 - d. la determinación de los hechos;
 - e. las conclusiones de las partes;
 - f. los fundamentos de derecho;
 - g. la decisión sobre el caso;
 - h. el pronunciamiento sobre las reparaciones y costas, si procede;
 - i. el resultado de la votación;
 - j. la indicación sobre cuál de los textos hace fe.
2. Todo juez que haya participado en el examen de un caso tiene derecho a unir a la sentencia su voto razonado, concurrente o disidente. Estos votos deberán ser presentados dentro del plazo fijado por el Presidente, de modo que puedan ser conocidos por los jueces antes de la notificación de la sentencia. Dichos votos sólo podrán referirse a lo tratado en las sentencias.

Artículo 56. Sentencia de reparaciones

1. Cuando en la sentencia de fondo no se hubiere decidido específicamente sobre reparaciones, la Corte fijará la oportunidad para su posterior decisión y determinará el procedimiento.
2. Si la Corte fuere informada de que las partes en el caso han llegado a un acuerdo respecto al cumplimiento de la sentencia sobre el fondo, verificará que el acuerdo sea conforme con la Convención y dispondrá lo conducente.

Artículo 57. Pronunciamiento y comunicación de la sentencia

1. Llegado el estado de sentencia, la Corte deliberará en privado y aprobará la sentencia, la cual será notificada a las partes por la Secretaría.
2. Mientras no se haya notificado la sentencia a las partes, los textos, los razonamientos y las votaciones permanecerán en secreto.
3. Las sentencias serán firmadas por todos los jueces que participaron en la votación y por el Secretario. Sin embargo, será válida la sentencia firmada por la mayoría de los jueces y por el Secretario.
4. Los votos razonados, disidentes o concurrentes serán suscritos por los respectivos jueces que los sustenten y por el Secretario.
5. Las sentencias concluirán con una orden de comunicación y ejecución firmada por el Presidente y por el Secretario y sellada por éste.
6. Los originales de las sentencias quedarán depositados en los archivos de la Corte. El Secretario expedirá copias certificadas a los Estados Partes, a las partes en el caso, al Consejo Permanente a través de su Presidente, al Secretario General de la OEA, y a toda otra persona interesada que lo solicite.

Artículo 58. Demanda de interpretación

1. La demanda de interpretación a que se refiere el artículo 67 de la Convención podrá promoverse en relación con las sentencias de fondo o de reparaciones y se presentará en la Secretaría de la Corte indicándose en ella, con precisión, las cuestiones relativas al sentido o alcance de la sentencia cuya interpretación se pida.
2. El Secretario comunicará la demanda de interpretación a las partes en el caso y les invitará a presentar las alegaciones escritas que estimen pertinentes dentro del plazo fijado por el Presidente.

3. Para el examen de la demanda de interpretación la Corte se reunirá, si es posible, con la composición que tenía al dictar la sentencia respectiva. Sin embargo, en caso de fallecimiento, renuncia, impedimento, excusa o inhabilitación, se sustituirá al juez de que se trate según el artículo 16 de este Reglamento.
4. La demanda de interpretación no suspenderá la ejecución de la sentencia.
5. La Corte determinará el procedimiento que se seguirá y resolverá mediante una sentencia.

TÍTULO III DE LAS OPINIONES CONSULTIVAS

Artículo 59. Interpretación de la Convención

1. Las solicitudes de opinión consultiva previstas en el artículo 64.1 de la Convención deberán formular con precisión las preguntas específicas sobre las cuales se pretende obtener la opinión de la Corte.
2. Las solicitudes de opinión consultiva formuladas por un Estado miembro o por la Comisión, deberán indicar, además, las disposiciones cuya interpretación se pide, las consideraciones que originan la consulta y el nombre y dirección del Agente o de los Delegados.
3. Si la iniciativa de la opinión consultiva es de otro órgano de la OEA distinto de la Comisión, la solicitud deberá precisar, además de lo mencionado en el párrafo anterior, la manera en que la consulta se refiere a su esfera de competencia.

Artículo 60. Interpretación de otros tratados

1. Si la solicitud se refiere a la interpretación de otros tratados concernientes a la protección de los derechos humanos en los Estados americanos prevista en el artículo 64.1 de la Convención, deberá ser identificado el tratado y las partes en él, las preguntas específicas sobre las cuales se pretende obtener la opinión de la Corte y las consideraciones que originan la consulta.
2. Si la solicitud emana de uno de los órganos de la OEA, se señalará la razón por la cual la consulta se refiere a su esfera de competencia.

Artículo 61. Interpretación de leyes internas

1. La solicitud de una opinión consultiva presentada de conformidad con el artículo 64.2 de la Convención deberá señalar:

- a. las disposiciones de derecho interno, así como las de la Convención o de otros tratados concernientes a la protección a los derechos humanos, que son objeto de la consulta;
 - b. las preguntas específicas sobre las cuales se pretende obtener la opinión de la Corte;
 - c. el nombre y la dirección del Agente del solicitante.
2. A la solicitud se acompañará copia de las disposiciones internas a que se refiera la consulta.

Artículo 62. Procedimiento

1. Una vez recibida una solicitud de opinión consultiva, el Secretario transmitirá copia a todos los Estados miembros, a la Comisión, al Consejo Permanente de la OEA a través de su Presidente, al Secretario General de la OEA y a los órganos de ésta a cuya esfera de competencia se refiera el tema de la consulta, si fuere del caso.
2. El Presidente fijará un plazo para que los interesados remitan sus observaciones escritas.
3. El Presidente podrá invitar o autorizar a cualquier persona interesada para que presente su opinión escrita sobre los puntos sometidos a consulta. Si la solicitud es de aquéllas a que se refiere el artículo 64.2 de la Convención, lo podrá hacer previa consulta con el Agente.
4. Una vez concluido el procedimiento escrito, la Corte decidirá si considera conveniente la realización del procedimiento oral y fijará la audiencia, a menos que delegue este último cometido en el Presidente. En el caso de lo previsto en el artículo 64.2 de la Convención se hará previa consulta con el Agente.

Artículo 63. Aplicación analógica

La Corte aplicará al trámite de las opiniones consultivas las disposiciones del Título II de este Reglamento en la medida en que las juzgue compatibles.

Artículo 64. Emisión y contenido de las opiniones consultivas

1. La emisión de las opiniones consultivas se regirá por lo dispuesto en el artículo 57 de este Reglamento.
2. La opinión consultiva contendrá:

- a. el nombre del Presidente y de los demás jueces que la hubieren emitido, del Secretario y del Secretario Adjunto;
 - b. las cuestiones sometidas a la Corte;
 - c. una relación de los actos del procedimiento;
 - d. los fundamentos de derecho;
 - e. la opinión de la Corte;
 - f. la indicación de cuál de los textos hace fe.
3. Todo juez que haya participado en la emisión de una opinión consultiva tiene derecho a unir a la de la Corte, su voto razonado, disidente o concurrente. Estos votos deberán ser presentados dentro del plazo fijado por el Presidente, de modo que puedan ser conocidos por los jueces antes de la comunicación de la opinión consultiva. Para su publicación se aplicará lo dispuesto en el artículo 30.1.a de este Reglamento.
4. Las opiniones consultivas podrán ser leídas en público.

TÍTULO IV DISPOSICIONES FINALES Y TRANSITORIAS


Artículo 65. Reformas al Reglamento

El presente Reglamento podrá ser reformado por decisión de la mayoría absoluta de los Jueces Titulares de la Corte y deroga, a partir de su entrada en vigor, las normas reglamentarias anteriores.

Artículo 66. Entrada en vigor

El presente Reglamento, cuyos textos en español e inglés son igualmente auténticos, entrará en vigor el 1 de junio de 2001.

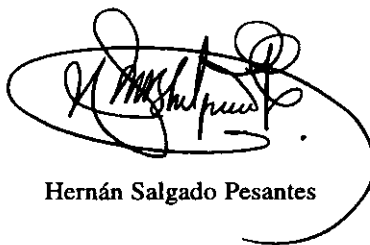
Dado en la sede de la Corte Interamericana de Derechos Humanos en San José de Costa Rica el día 24 de noviembre de 2000.



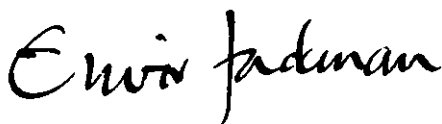
Antônio A. Caçado Trindade
Presidente



Máximo Pacheco Gómez



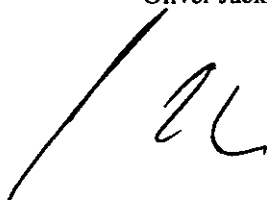
Hernán Salgado Pesantes



Oliver Jackman



Alirio Abreu Burelli



Sergio García Ramírez



Carlos Vicente de Roux Rengifo



Manuel E. Ventura Robles
Secretario

**ORDER OF THE
INTER-AMERICAN COURT OF HUMAN RIGHTS
OF NOVEMBER 24, 2000**

CONSIDERING:

That the delivery of judgments and advisory opinions by the Inter-American Court of Human Rights has called for ongoing evaluation of the procedures laid down in its Rules of Procedure.

That it is the duty of the Court to ensure that the rules governing the procedures provide a genuine and effective guarantee of human rights.

NOW THEREFORE,

THE INTER-AMERICAN COURT OF HUMAN RIGHTS,

pursuant to Article 60 of the American Convention on Human Rights and Article 25(1) of its Statute,

ORDERS THE FOLLOWING:

**RULES OF PROCEDURE OF THE
INTER-AMERICAN COURT OF HUMAN RIGHTS**

Approved by the Court at its Forty-ninth Regular Session
held from November 16 to 25, 2000

PRELIMINARY PROVISIONS

Article 1. Purpose

1. These Rules regulate the organization and establish the procedure of the Inter-American Court of Human Rights.
2. The Court may adopt such other Rules as may be necessary to carry out its functions.
3. In the absence of a provision in these Rules or in case of doubt as to their interpretation, the Court shall decide.

Article 2. Definitions

For the purposes of these Rules:

1. the term "**Agent**" refers to the person designated by a State to represent it before the Inter-American Court of Human Rights;
2. the term "**Deputy Agent**" refers to the person designated by a State to assist the Agent in the discharge of his duties and to replace him during his temporary absences;
3. the expression "**General Assembly**" refers to the General Assembly of the Organization of American States;
4. the term "**Commission**" refers to the Inter-American Commission on Human Rights;
5. the expression "**Permanent Commission**" refers to the Permanent Commission of the Inter-American Court of Human Rights;
6. The expression "**Permanent Council**" refers to the Permanent Council of the Organization of American States;
7. the term "**Convention**" refers to the American Convention on Human Rights (Pact of San José, Costa Rica);
8. the term "**Court**" refers to the Inter-American Court of Human Rights;
9. the term "**Delegates**" refers to the persons designated by the Commission to represent it before the Court;
10. the expression "**original claimant**" refers to the person, group of persons, or non-governmental entity that instituted the original petition before the Commission, pursuant to Article 44 of the Convention;
11. the term "**day**" shall be understood to be a natural day;
12. the expression "**States Parties**" refers to the States that have ratified or adhered to the Convention;
13. the expression "**Member States**" refers to the States that are members of the Organization of American States;
14. the term "**Statute**" refers to the Statute of the Court adopted by the General Assembly of the Organization of American States on 31 October 1979 (AG/RES. 448 [IX-0/79]), as amended;

Nuevo Reglamento de la Corte Interamericana de Derechos Humanos
(Resolución de la Corte, del 24 de noviembre de 2000)

15. the expression "**next of kin**" refers to the immediate family, that is, the direct ascendants and descendants, siblings, spouses or permanent companions, or those determined by the Court, if applicable;
16. the expression "**report of the Commission**" refers to the report provided for in Article 50 of the Convention;
17. the term "**Judge**" refers to the judges who compose the Court for each case;
18. the expression "**Titular Judge**" refers to any judge elected pursuant to Articles 53 and 54 of the Convention;
19. the expression "**Interim Judge**" refers to any judge appointed pursuant to Articles 6(3) and 19(4) of the Statute;
20. the expression "**Judge ad hoc**" refers to any judge appointed pursuant to Article 55 of the Convention;
21. the term "**month**" shall be understood to be a calendar month;
22. the acronym "**OAS**" refers to the Organization of American States;
23. the expression "**parties to the case**" refers to the victim or the alleged victim, the State and, only procedurally, the Commission;
24. the term "**President**" refers to the President of the Court;
25. the term "**Secretariat**" refers to the Secretariat of the Court;
26. the term "**Secretary**" refers to the Secretary of the Court;
27. the expression "**Deputy Secretary**" refers to the Deputy Secretary of the Court;
28. the expression "**Secretary General**" refers to the Secretary General of the Organization of American States;
29. the expression "**Vice-President**" refers to the Vice-President of the Court;
30. the expression "**alleged victim**" refers to the person whose rights under the Convention are alleged to have been violated;
31. the term "**victim**" refers to the person whose rights have been violated, according to a judgment pronounced by the Court.

TITLE I

ORGANIZATION AND FUNCTIONING OF THE COURT

Chapter I

THE PRESIDENCY AND VICE-PRESIDENCY

Article 3. Election of the President and the Vice-President

1. The President and the Vice-President shall be elected by the Court for a period of two years and may be reelected. Their term shall begin on the first day of the first session of the corresponding year. The election shall take place at the last regular session held by the Court during the preceding year.
2. The elections referred to in this Article shall be by secret ballot of the Titular Judges present. The judge who wins four or more votes shall be deemed to have been elected. If no candidate receives the required number of votes, a ballot shall take place between the two judges who have received the most votes. In the event of a tie, the judge having precedence in accordance with Article 13 of the Statute shall be deemed to have been elected.

Article 4. Functions of the President

1. The functions of the President are to:
 - a. represent the Court;
 - b. preside over the meetings of the Court and to submit for its consideration the topics appearing on the agenda;
 - c. direct and promote the work of the Court;
 - d. rule on points of order that may arise during the meetings of the Court. If any judge so requests, the point of order shall be decided by a majority vote;
 - e. present a biannual report to the Court on the activities he has carried out as President during that period;
 - f. exercise such other functions as are conferred upon him by the Statute or these Rules, or entrusted to him by the Court.

2. In specific cases, the President may delegate the representation referred to in paragraph 1(a) of this Article to the Vice-President, to any of the judges or, if necessary, to the Secretary or to the Deputy Secretary.
3. If the President is a national of one of the parties to a case before the Court, or in special situations in which he considers it appropriate, he shall relinquish the Presidency for that particular case. The same rule shall apply to the Vice-President or to any judge called upon to exercise the functions of the President.

Article 5. Functions of the Vice-President

1. The Vice-President shall replace the President in the latter's temporary absence, and shall assume the Presidency when the absence is permanent. In the latter case, the Court shall elect a Vice-President to serve out the rest of the term. The same procedure shall be followed if the absence of the Vice-President is permanent.
2. In the absence of the President and the Vice-President, their functions shall be assumed by the other judges in the order of precedence established in Article 13 of the Statute.

Article 6. Commissions

1. The Permanent Commission shall be composed by the President, the Vice-President and any other judges the President deems it appropriate to appoint, according to the needs of the Court. The Permanent Commission shall assist the President in the exercise of his functions.
2. The Court may appoint other commissions for specific matters. In urgent cases, they may be appointed by the President if the Court is not in session.
3. The commissions shall be governed by the provisions of these Rules, as applicable.

Chapter II THE SECRETARIAT

Article 7. Election of the Secretary

1. The Court shall elect its Secretary, who must possess the legal qualifications required for the position, a good command of the working languages of the Court, and the experience necessary for discharging his functions.
2. The Secretary shall be elected for a term of five years and may be re-elected. He may be removed at any time if the Court so decides. A majority of no fewer than four judges,

voting by secret ballot in the presence of a quorum, is required for the appointing or removal of the Secretary.

Article 8. Deputy Secretary

1. The Deputy Secretary shall be appointed on the proposal of the Secretary, in the manner prescribed in the Statute. He shall assist the Secretary in the performance of his functions and replace him during his temporary absences.
2. If the Secretary and the Deputy Secretary are both unable to perform their functions, the President may appoint an Interim Secretary.

Article 9. Oath

1. The Secretary and the Deputy Secretary shall take an oath or make a solemn declaration before the President undertaking to discharge their duties faithfully, and to respect the confidential nature of the facts that come to their attention while exercising their functions.
2. The staff of the Secretariat, including any persons called upon to perform interim or temporary duties, shall, upon assuming their functions, take an oath or make a solemn declaration before the President undertaking to discharge their duties faithfully and to respect the confidential nature of the facts that come to their attention while exercising their functions. If the President is not present at the seat of the Court, the Secretary shall administer the oath.
3. All oaths shall be recorded in a document to be signed by the person being sworn in and by the person administering the oath.

Article 10. Functions of the Secretary

The functions of the Secretary shall be to:

- a. communicate the judgments, advisory opinions, orders and other rulings of the Court;
- b. keep the minutes of the meetings of the Court;
- c. attend the meetings of the Court held at its seat or elsewhere;
- d. deal with the correspondence of the Court;
- e. direct the administration of the Court, pursuant to the instructions of the President;

- f. prepare the drafts of the working schedules, rules and regulations, and budgets of the Court;
- g. plan, direct and coordinate the work of the staff of the Court;
- h. carry out the tasks assigned to him by the Court or by the President;
- i. perform any other duties provided for in the Statute or in these Rules.

Chapter III FUNCTIONING OF THE COURT

Article 11. Regular Sessions

During the year, the Court shall hold the sessions needed for the exercise of its functions on the dates decided upon by the Court at the previous session. In exceptional circumstances, the President may change the dates of these sessions after prior consultation with the Court.

Article 12. Special Sessions

Special sessions may be convoked by the President on his own initiative or at the request of a majority of the judges.

Article 13. Quorum

The quorum for the deliberations of the Court shall consist of five judges.

Article 14. Hearings, Deliberations and Decisions

1. Hearings shall be public and shall be held at the seat of the Court. When exceptional circumstances so warrant, the Court may decide to hold a hearing in private or at a different location. The Court shall decide who may attend such hearings. Even in these cases, however, minutes shall be kept in the manner prescribed in Article 42 of these Rules.
2. The Court shall deliberate in private, and its deliberations shall remain secret. Only the judges shall take part in the deliberations, although the Secretary and the Deputy Secretary or their substitutes may attend, as well as such other Secretariat staff as may be required. No other persons may be admitted, except by special decision of the Court and after taking an oath or making a solemn declaration.
3. Any question that calls for a vote shall be formulated in precise terms in one of the working languages. At the request of any of the judges, the Secretariat shall translate the text thereof into the other working languages and distribute it prior to the vote.

4. The minutes of the deliberations of the Court shall be limited to a statement of the subject of the discussion and the decisions taken. Separate opinions, dissenting and concurring, and declarations made for the record shall also be noted.

Article 15. Decisions and Voting

1. The President shall present, point by point, the matters to be voted upon. Each judge shall vote either in the affirmative or the negative; there shall be no abstentions.
2. The votes shall be cast in inverse order to the order of precedence established in Article 13 of the Statute.
3. The decisions of the Court shall be adopted by a majority of the judges present at the time of the voting.
4. In the event of a tie, the President shall have a casting vote.

Article 16. Continuation in Office by the Judges

1. Judges whose terms have expired shall continue to exercise their functions in cases that they have begun to hear and that are still pending. However, in the event of death, resignation or disqualification, the judge in question shall be replaced by the judge who was elected to take his place, if applicable, or by the judge who has precedence among the new judges elected upon expiration of the term of the judge to be replaced.
2. All matters relating to reparations and indemnities, as well as supervision of the implementation of the judgments of the Court, shall be heard by the judges comprising it at that stage of the proceedings, unless a public hearing has already been held. In that event, they shall be heard by the judges who had attended that hearing.
3. All matters relating to provisional measures shall be heard by the Court composed of Titular Judges.

Article 17. Interim Judges

Interim Judges shall have the same rights and functions as Titular Judges, except for such limitations that have been expressly established.

Article 18. Judges Ad Hoc

1. In a case arising under Article 55(2) and 55(3) of the Convention and Article 10(2) and 10(3) of the Statute, the President, acting through the Secretariat, shall inform the States referred to in those provisions of their right to appoint a Judge *ad hoc* within 30 days of notification of the application.

Nuevo Reglamento de la Corte Interamericana de Derechos Humanos
(Resolución de la Corte, del 24 de noviembre de 2000)

2. When it appears that two or more States have a common interest, the President shall inform them that they may jointly appoint one Judge *ad hoc*, pursuant to Article 10 of the Statute. If those States have not communicated their agreement to the Court within 30 days of the last notification of the application, each State may propose its candidate within 15 days. Thereafter, and if more than one candidate has been nominated, the President shall choose a common Judge *ad hoc* by lot, and shall communicate the result to the interested parties.
3. Should the interested States fail to exercise their right within the time limits established in the preceding paragraphs, they shall be deemed to have waived that right.
4. The Secretary shall communicate the appointment of Judges *ad hoc* to the other parties to the case.
5. The Judge *ad hoc* shall take an oath at the first meeting devoted to the consideration of the case for which he has been appointed.
6. Judges *ad hoc* shall receive honoraria on the same terms as Titular Judges.

Article 19. Impediments, excuses and disqualification

1. Impediments, excuses and disqualification of Judges shall be governed by the provisions of Article 19 of the Statute.
2. Motions for impediments and excuses must be filed prior to the first hearing of the case. However, if the grounds therefore were not known at the time, such motions may be submitted to the Court at the first possible opportunity, so that it can rule on the matter immediately.
3. When, for any reason whatsoever, a judge is not present at one of the hearings or at other stages of the proceedings, the Court may decide to disqualify him from continuing to hear the case, taking all the circumstances it deems relevant into account.

**TITLE II
PROCEDURE**

**Chapter I
GENERAL RULES**

Article 20. Official Languages

1. The official languages of the Court shall be those of the OAS, which are Spanish, English, Portuguese and French.

2. The working languages shall be those agreed upon by the Court each year. However, in a specific case, the language of one of the parties may be adopted as a working language, provided it is one of the official languages.
3. The working languages for each case shall be determined at the beginning of the proceedings, unless they are the same as those already being employed by the Court.
4. The Court may authorize any person appearing before it to use his own language if he does not have sufficient knowledge of the working languages. In such circumstances, however, the Court shall make the necessary arrangements to ensure that an interpreter is present to translate that testimony into the working languages. The interpreter must take an oath or make a solemn declaration, undertaking to discharge his duties faithfully and to respect the confidential nature of the facts that come to his attention in the exercise of his functions.
5. The Court shall, in all cases, determine which text is authentic.

Article 21. Representation of the States

1. The States Parties to a case shall be represented by an Agent, who may, in turn, be assisted by any persons of his choice.
2. If a State replaces its Agent, it shall so notify the Court, and the replacement shall only take effect once the notification has been received at the seat of the Court.
3. A Deputy Agent may be designated who will assist the Agent in the exercise of his functions and replace him during his temporary absences.
4. When appointing its Agent, the State in question shall indicate the address at which all relevant communications shall be deemed to have been officially received.

Article 22. Representation of the Commission

The Commission shall be represented by the Delegates it has designated for the purpose. The Delegates may be assisted by any persons of their choice.

Article 23. Participation of the Alleged Victims

1. When the application has been admitted, the alleged victims, their next of kin or their duly accredited representatives may submit their requests, arguments and evidence, autonomously, throughout the proceeding.
2. When, there are several alleged victims, next of kin or duly accredited representatives, they shall designate a common intervenor who shall be the only person authorized to

present requests, arguments and evidence during the proceedings, including the public hearings.

3. In case of disagreement, the Court shall make the appropriate ruling.

Article 24. Cooperation of the States

1. The States Parties to a case have the obligation to cooperate so as to ensure that all notices, communications or summonses addressed to persons subject to their jurisdiction are duly executed. They shall also facilitate compliance with summonses by persons who either reside or are present within their territory.
2. The same rule shall apply to any proceeding that the Court decides to conduct or order in the territory of a State Party to a case.
3. When the performance of any of the measures referred to in the preceding paragraphs requires the cooperation of any other State, the President shall request the corresponding government to provide the requisite assistance.

Article 25. Provisional Measures

1. At any stage of the proceedings involving cases of extreme gravity and urgency, and when necessary to avoid irreparable damage to persons, the Court may, at the request of a party or on its own motion, order such provisional measures as it deems pertinent, pursuant to Article 63(2) of the Convention.
2. With respect to matters not yet submitted to it, the Court may act at the request of the Commission.
3. The request may be made to the President, to any judge of the Court, or to the Secretariat, by any means of communication. In every case, the recipient of the request shall immediately bring it to the President's attention.
4. If the Court is not sitting, the President, in consultation with the Permanent Commission and, if possible, with the other judges, shall call upon the government concerned to adopt such urgent measures as may be necessary to ensure the effectiveness of any provisional measures that may be ordered by the Court at its next session.
5. The Court, or its President if the Court is not sitting, may convoke the parties to a public hearing on provisional measures.
6. In its Annual Report to the General Assembly, the Court shall include a statement concerning the provisional measures ordered during the period covered by the report. If

those measures have not been duly implemented, the Court shall make such recommendations as it deems appropriate.

Article 26. Filing of Briefs

1. The application, the reply thereto, and any other briefs addressed to the Court, may be presented in person, by courier, facsimile, telex, mail or any other method generally used. If they are dispatched by electronic means, the original documents must be submitted within 15 days.
2. The President may, in consultation with the Permanent Commission, reject any communication from the parties which he considers patently inadmissible, and shall order that it be returned to the interested party, without further action.

Article 27. Default Procedure

1. When a party fails to appear in or continue with a case, the Court shall, on its own motion, take such measures as may be necessary to complete the consideration of the case.
2. When a party enters a case at a later stage of the proceedings, it shall take up the proceedings at that stage.

Article 28. Joinder of Cases and Proceedings

1. The Court may, at any stage of the proceedings, order the joinder of interrelated cases, when there is identity of parties, subject-matter and ruling law.
2. The Court may also order that the written or oral proceedings of several cases, including the introduction of witnesses, be carried out jointly.
3. After consulting the Agents and the Delegates, the President may direct that two or more cases be conducted simultaneously.

Article 29. Decisions

1. The judgments and orders for discontinuance of a case shall be rendered exclusively by the Court.
2. All other orders shall be rendered by the Court if it is sitting, and by the President if it is not, unless otherwise provided. Decisions of the President that are not purely procedural may be appealed before the Court.
3. Judgments and orders of the Court may not be contested in any way.

Article 30. Publication of Judgments and Other Decisions

1. The Court shall order the publication of:
 - a. its judgments and other decisions, including separate opinions, dissenting or concurring, whenever they fulfill the requirements set forth in Article 55(2) of these Rules;
 - b. documents from the dossier, except those considered irrelevant or unsuitable for publication;
 - c. records of the hearings;
 - d. any other document that the Court considers suitable for publication.
2. The judgments shall be published in the working languages used in each case. All other documents shall be published in their original language.
3. Documents relating to cases already adjudicated, and deposited with the Secretariat of the Court, shall be made accessible to the public, unless the Court decides otherwise.

Article 31. Application of Article 63(1) of the Convention

Application of this provision may be invoked at any stage of the proceedings.

**Chapter II
WRITTEN PROCEEDINGS**

Article 32. Institution of the Proceedings

For a case to be referred to the Court under Article 61(1) of the Convention, the application shall be filed in the Secretariat of the Court in the working languages. Whereas the filing of an application in only one working language shall not suspend the proceeding, the translations into the other language or languages must be submitted within 30 days.

Article 33. Filing of the Application

The brief containing the application shall indicate:

1. the claims (including those relating to reparations and costs); the parties to the case; a statement of the facts; the orders on the opening of the proceeding and the admissibility of the petition by the Commission; the supporting evidence, indicating the facts on

which it will bear; the particulars of the witnesses and expert witnesses and the subject of their statements; the legal arguments, and the pertinent conclusions. In addition, the Commission shall include the name and address of the original petitioner, and also the name and address of the alleged victims, their next of kin or their duly accredited representatives, when this is possible.

2. The names of the Agents or the Delegates.

If the application is filed by the Commission, it shall be accompanied by the report referred to in Article 50 of the Convention.

Article 34. Preliminary Review of the Application

When, during a preliminary review of the application, the President finds that the basic requirements have not been met, he shall request the applicant to correct any deficiencies within 20 days.

Article 35. Notification of the Application

1. The Secretary of the Court shall notify of the application to:
 - a. The President and the judges of the Court;
 - b. the respondent State;
 - c. the Commission, when it is not the applicant;
 - d. the original claimant, if known;
 - e. the alleged victim, his next of kin, or his duly accredited representatives, if applicable.
2. The Secretary shall inform the other States Parties, the Permanent Council of the OAS through its President, and the Secretary General of the OAS, of the filing of the application.
3. When notifying, the Secretary shall request the respondent States to designate their Agent, and the Commission to appoint its Delegates, within one month. Until the Delegates are duly appointed, the Commission shall be deemed to be properly represented by its President for all purposes of the case.
4. When the application has been notified to the alleged victim, his next of kin or his duly accredited representatives, they shall have a period of 30 days to present autonomously to the Court their requests, arguments and evidence.

Article 36. Preliminary Objections

1. Preliminary objections may only be filed in the brief answering the application.
2. The document setting out the preliminary objections shall set out the facts on which the objection is based, the legal arguments, and the conclusions and supporting documents, as well as any evidence which the party filing the objection may wish to produce.
3. The presentation of preliminary objections shall not cause the suspension of the proceedings on the merits, nor the respective time periods or terms.
4. Any parties to the case wishing to submit written briefs on the preliminary objections may do so within 30 days of receipt of the communication.
5. When the Court considers it indispensable, it may convene a special hearing on the preliminary objections, after which it shall rule on the objections.
6. The Court may decide on the preliminary objections and the merits of the case in a single judgment, under the principle of procedural economy.

Article 37. Answer to the application

1. The respondent shall answer the application in writing within two months of the notification. The requirements indicated in Article 33 of these Rules shall apply. The Secretary shall communicate the said answer to the persons referred to in Article 35(1) above.
2. In its answer, the respondent must state whether it accepts the facts and claims or whether it contradicts them, and the Court may consider accepted those facts that have not been expressly denied and the claims that have not been expressly contested.

Article 38. Other Steps in the Written Proceedings

Once the application has been answered, and before the opening of the oral proceedings, the parties may seek the permission of the President to enter additional written pleadings. In such a case, the President, if he sees fit, shall establish the time limits for presentation of the relevant documents.

**Chapter III
ORAL PROCEEDINGS**

Article 39. Opening

The President shall announce the date for the opening of the oral proceedings and shall call such hearings as may be necessary.

Article 40. Conduct of the Hearings

1. The President shall direct the hearings. He shall prescribe the order in which the persons eligible to take part shall be heard, and determine the measures required for the smooth conduct of the hearings.
2. The provisions of Article 23 of these Rules of Procedure shall be observed, with regard to who may speak for the victims or the alleged victims, their next of kin or their duly accredited representatives.

Article 41. Questions Put During the Hearings

1. The judges may ask all persons appearing before the Court any questions they deem proper.
2. The witnesses, expert witnesses and any other persons the Court decides to hear may, subject to the control of the President, be examined by the persons referred to in Articles 21, 22 and 23 of these Rules.
3. The President is empowered to rule on the relevance of the questions posed and to excuse the person to whom the questions are addressed from replying, unless the Court decides otherwise. Leading questions shall not be permitted.

Article 42. Minutes of the Hearings

1. Minutes shall be taken at each hearing and shall contain the following:
 - a. the names of the judges present;
 - b. the names of those persons referred to in Articles 21, 22 and 23 of these Rules, who are present at the hearing;
 - c. the names and personal information of the witnesses, expert witnesses and other persons appearing at the hearing;
 - d. statements made expressly for the record by the States Parties, by the Commission, by the victims or alleged victims, by their next of kin or their duly accredited representatives;
 - e. the statements of the witnesses, expert witnesses and other persons appearing at the hearing, as well as the questions posed to them and the replies thereto;
 - f. the text of the questions posed by the judges and the replies thereto;
 - g. the text of any decisions rendered by the Court during the hearing.

2. The Agents, Delegates, victims or alleged victims, their next of kin or their duly accredited representatives, and also the witnesses, expert witnesses and other persons appearing at the hearing, shall receive a copy of the relevant parts of the transcript of the hearing to enable them, subject to the control of the Secretary, to correct any errors in transcription. The Secretary shall set the time limits for this purpose, in accordance with the instructions of the President.
3. The minutes shall be signed by the President and the Secretary, and the latter shall attest to their accuracy.
4. Copies of the minutes shall be transmitted to the Agents, the Delegates, the victims and the alleged victims, their next of kin or their duly accredited representatives.

Chapter IV EVIDENCE

Article 43. Admission

1. Items of evidence tendered by the parties shall be admissible only if previous notification thereof is contained in the application and in the reply thereto and, when appropriate, in the document setting out the preliminary objections and in the answer thereto.
2. Evidence tendered to the Commission shall form part of the file, provided that it has been received in a procedure with the presence of both parties, unless the Court considers it essential that such evidence should be repeated.
3. Should any of the parties allege *force majeure*, serious impediment or the emergence of supervening events as grounds for producing an item of evidence, the Court may, in that particular instance, admit such evidence at a time other than those indicated above, provided that the opposing parties are guaranteed the right of defense.
4. In the case of the alleged victim, his next of kin or his duly accredited representatives, the admission of evidence shall also be governed by the provisions of Articles 23, 35(4) and 36(5) of the Rules of Procedure.

Article 44. Procedure for Taking Evidence

The Court may, at any stage of the proceedings:

1. Obtain, on its own motion, any evidence it considers helpful. In particular, it may hear as a witness, expert witness, or in any other capacity, any person whose evidence, statement or opinion it deems to be relevant.

2. Request the parties to provide any evidence within their reach or any explanation or statement that, in its opinion, may be useful.
3. Request any entity, office, organ or authority of its choice to obtain information, express an opinion, or deliver a report or pronouncement on any given point. The documents may not be published without the authorization of the Court.
4. Commission one or more of its members to conduct measures in order to gather evidence.

Article 45. Cost of Evidence

The party requesting the production of an item of evidence shall cover its cost.

Article 46. Convocation of Witnesses and Expert Witnesses

1. The Court shall determine when the parties are to call their witnesses and expert witnesses whom the Court considers it necessary to hear. They shall be summoned in the manner deemed most suitable by the Court.
2. The summons shall indicate:
 - a. the name of the witness or expert witness;
 - b. the facts on which the examination will bear or the object of the expert opinion.

Article 47. Oath or Solemn Declaration by Witnesses and Expert Witnesses

1. After his identity has been established and before giving evidence, every witness shall take an oath or make a solemn declaration in which he shall state that he will speak the truth, the whole truth and nothing but the truth.
2. After his identity has been established and before performing his task, every expert witness shall take an oath or make a solemn declaration in which he shall state that he will discharge his duties honorably and conscientiously.
3. The oath shall be taken, or the declaration made, before the Court or the President or any of the judges so delegated by the Court.

Article 48. Objections to Witnesses

1. Any party may object to a witness before he testifies.

2. If the Court considers it necessary, it may nevertheless hear, for purposes of information, a person who is not qualified to be heard as a witness.
3. The Court shall assess the value of the testimony and of the objections made by the parties.

Article 49. Objections to Expert Witnesses

1. The grounds for disqualification applicable to judges under Article 19(1) of the Statute shall also apply to expert witnesses.
2. Objections shall be presented within 15 days of notification of the appointment of the expert witness.
3. If the expert witness who has been challenged contests the ground invoked against him, the Court shall rule on the matter. However, when the Court is not in session, the President may, after consultation with the Permanent Commission, order the evidence to be presented. The Court shall be informed thereof and shall rule on the value of the evidence.
4. Should it become necessary to appoint a new expert witness, the Court shall rule on the matter. Nevertheless, if the evidence needs to be heard as a matter of urgency, the President, after consultation with the Permanent Commission, shall make the appointment and inform the Court accordingly. The Court shall rule on the value of the evidence.

Article 50. Protection of Witnesses and Expert Witnesses

States may neither institute proceedings against witnesses or expert witnesses nor bring illicit pressure to bear on them or on their families on account of declarations or opinions they have delivered before the Court.

Article 51. Failure to Appear or False Evidence

The Court shall inform the States when those persons summoned to appear or declare, fail to appear or refuse to give evidence without good reason, or when, in the opinion of the Court, they have violated their oath or solemn declaration, so that the appropriate action may be taken under the relevant domestic legislation.

Chapter V EARLY TERMINATION OF THE PROCEEDINGS

Article 52. Discontinuance of a Case

1. When the party that has brought the case notifies the Court of its intention not to proceed with it, the Court shall, after hearing the opinions of the other parties thereto, decide whether to discontinue the hearing and, consequently, to strike the case from its list.

2. If the respondent informs the Court of its acquiescence to the claims of the party that has brought the case, the Court, after hearing the opinions of the other parties to the case whether such acquiescence and its juridical effects are acceptable. In that event, the Court shall determine the appropriate reparations and indemnities.

Article 53. Friendly Settlement

When the parties to a case before the Court inform it of the existence of a friendly settlement, compromise, or any other occurrence likely to lead to a settlement of the dispute, the Court may strike the case from its list.

Article 54. Continuation of a Case

The Court, may notwithstanding the existence of the conditions indicated in the preceding paragraphs, and bearing in mind its responsibility to protect human rights, decide to continue the consideration of a case.

**Chapter VI
JUDGMENTS**

Article 55. Contents of the Judgment

1. The judgment shall contain:
 - a. the names of the President, the judges who rendered it, the Secretary and Deputy Secretary.
 - b. the identity of the parties and their representatives;
 - c. a description of the proceedings;
 - d. the facts of the case;
 - e. the conclusions of the parties;
 - f. the legal arguments;
 - g. the ruling on the case;
 - h. the decision, if any, on reparations and costs;
 - i. the result of the voting;
 - j. a statement indicating which text is authentic.

2. Any judge who has taken part in the consideration of a case is entitled to append a separate opinion, concurring or dissenting, to the judgment. These opinions shall be submitted within a time limit to be fixed by the President, so that the other judges may take cognizance thereof prior to notification of the judgment. The said opinions shall only refer to the issues covered in the judgment.

Article 56. Judgment on Reparations

1. When no specific ruling on reparations has been made in the judgment on the merits, the Court shall set the time and determine the procedure for the deferred decision thereon.
2. If the Court is informed that the parties to the case have reached an agreement in regard to the execution of the judgment on the merits, it shall verify the fairness of the agreement and rule accordingly.

Article 57. Delivery and Communication of the Judgment

1. When a case is ready for judgment, the Court shall deliberate in private and adopt the judgment, which shall be notified to the parties by the Secretariat.
2. The texts, legal arguments and votes shall all remain secret until the parties have been notified of the judgment.
3. Judgments shall be signed by all the judges who participated in the voting and by the Secretary. However, a judgment signed by the majority of the judges and the Secretary shall also be valid.
4. Separate opinions, dissenting or concurring, shall be signed by the judges submitting them and by the Secretary.
5. The judgments shall conclude with an order, signed by the President and the Secretary and sealed by the latter, providing for the communication and execution of the judgment.
6. The originals of the judgments shall be deposited in the archives of the Court. The Secretary shall dispatch certified copies to the States Parties, the parties to the case, the Permanent Council through its President, the Secretary General of the OAS, and any other interested person who requests them.

Article 58. Request for Interpretation

1. The request for interpretation, referred to in Article 67 of the Convention, may be made in connection with judgments on the merits or on reparations and shall be filed with the Secretariat. It shall state with precision the issues relating to the meaning or scope of the judgment of which the interpretation is requested.

2. The Secretary shall transmit the request for interpretation to the parties to the case and shall invite them to submit any written comments they deem relevant, within the time limit established by the President.
3. When considering a request for interpretation, the Court shall be composed, whenever possible, of the same judges who delivered the judgment of which the interpretation is being sought. However, in the event of death, resignation, impediment, excuse or disqualification, the judge in question shall be replaced pursuant to Article 16 of these Rules.
4. A request for interpretation shall not suspend the effect of the judgment.
5. The Court shall determine the procedure to be followed and shall render its decision in the form of a judgment.

TITLE III ADVISORY OPINIONS

Article 59. Interpretation of the Convention

1. Requests for an advisory opinion under Article 64(1) of the Convention shall state with precision the specific questions on which the opinion of the Court is being sought.
2. Requests for an advisory opinion submitted by a Member State or by the Commission shall, in addition, identify the provisions to be interpreted, the considerations giving rise to the request, and the names and addresses of the Agent or the Delegates.
3. If the advisory opinion is sought by an OAS organ other than the Commission, the request shall also specify, further to the information listed in the preceding paragraph, how it relates to the sphere of competence of the organ in question.

Article 60. Interpretation of Other Treaties

1. If the interpretation requested refers to other treaties concerning the protection of human rights in the American states, as provided for in Article 64(1) of the Convention, the request shall indicate the name of, and parties to, the treaty, the specific questions on which the opinion of the Court is being sought, and the considerations giving rise to the request.
2. If the request is submitted by an OAS organ, it shall indicate how the subject of the request falls within the sphere of competence of the organ in question.

Article 61. Interpretation of Domestic Laws

1. A request for an advisory opinion presented pursuant to Article 64(2) of the Convention shall indicate the following:
 - a. the provisions of domestic law and of the Convention or of other treaties concerning the protection of human rights to which the request relates;
 - b. the specific questions on which the opinion of the Court is being sought;
 - c. the name and address of the applicant's Agent.
2. Copies of the domestic laws referred to in the request shall accompany the application.

Article 62. Procedure

1. On receipt of a request for an advisory opinion, the Secretary shall transmit copies thereof to all the Member States, the Commission, the Permanent Council of the OAS through its President, the Secretary General of the OAS and the OAS organs within whose spheres of competence the subject of the revision of request falls, as appropriate.
2. The President shall establish the time limits for the filing of written comments by the interested parties.
3. The President may invite or authorize any interested party to submit a written opinion on the issues covered by the request. If the request is governed by Article 64(2) of the Convention, he may do so after prior consultation with the Agent.
4. At the conclusion of the written proceedings, the Court shall decide whether there should be oral proceedings and shall fix the date for such a hearing, unless it delegates the latter task to the President. Prior consultation with the Agent is required in cases governed by Article 64(2) of the Convention.

Article 63. Application by Analogy

The Court shall apply the provisions of Title II of these Rules to advisory proceedings, to the extent that it deems them to be compatible.

Article 64. Delivery and Content of Advisory Opinions

1. The delivery of advisory opinions shall be governed by Article 57 of these Rules.
2. Advisory opinions shall contain:

- a. the name of the President, the judges who rendered the opinion, the Secretary and Deputy Secretary;
 - b. the issues presented to the Court;
 - c. a description of the proceedings;
 - d. the legal arguments;
 - e. the opinion of the Court;
 - f. a statement indicating which text is authentic.
3. Any judge who has taken part in the delivery of an advisory opinion is entitled to append a separate opinion, dissenting or concurring, to the opinion of the Court. These opinions shall be submitted within a time limit to be fixed by the President, so that the other judges can take cognizance thereof before the advisory opinion is rendered. They shall be published in accordance with Article 30(1)(a) of these Rules.
 4. Advisory opinions may be delivered in public.

TITLE IV FINAL AND TRANSITORY PROVISIONS


Article 65. Amendments to the Rules of Procedure

These Rules of Procedure may be amended by the decision of an absolute majority of the Titular Judges of the Court. Upon their entry into force, they shall abrogate the previous Rules of Procedure.

Article 66. Entry into Force

These Rules of Procedure, the Spanish and English versions of which are equally authentic, shall enter into force on 1 June 2001.

Done at the seat of the Inter-American Court of Human Rights in San José, Costa Rica on this twenty-fourth day of November, 2000.

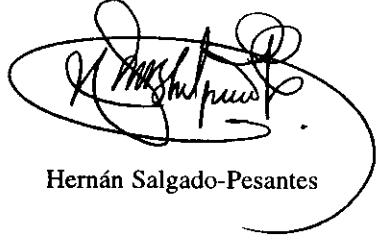


Antônio A. Cançado Trindade
President

Nuevo Reglamento de la Corte Interamericana de Derechos Humanos
(Resolución de la Corte, del 24 de noviembre de 2000)



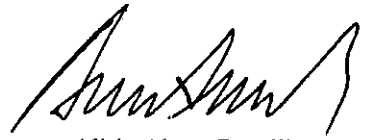
Máximo Pacheco-Gómez



Hernán Salgado-Pesantes



Oliver Jackman



Alirio Abreu-Burelli



Sergio García-Ramírez



Carlos Vicente de Roux-Rengifo



Manuel E. Ventura-Robles
Secretary